

FORMULARIO DE EVALUACIÓN DEL NIVEL DE ESPAÑOL

Nombre del estudiante: _____

Universidad de origen: _____

PARA QUE COMPLETE EL ESTUDIANTE

Estudios de español como segunda lengua:

- En la escuela secundaria: _____ años
- En la universidad: _____ semestres

¿Qué cursos dictados en español ha tomado? (Describa cada uno: nivel, contenidos generales, cantidad de horas, duración.)

¿Cuál es su experiencia en el uso del idioma? (Si estuvo viviendo en algún país de habla hispana, indique cuánto tiempo estuvo y qué tipo de actividades realizó.)

PARA QUE COMPLETE EL PROFESOR DE ESPAÑOL DE LA INSTITUCIÓN DE ORIGEN.

Este formulario consta de dos partes. Por favor, asegúrese de haberlo completado en su totalidad.

PARTE 1:

1. ¿Cuánto hace que conoce al estudiante? ¿En calidad de qué?

2. ¿En qué se basó para evaluar el nivel de español del estudiante?

- Cursos que tomó el estudiante. Por favor, aclare cuántos, cuáles, cantidad de horas y duración.

Continúa en la próxima página

Fecha:.....

Firma:.....

- Examen específico. Por favor, aclare qué tipo de examen (oral, escrito, etc.).

PARTE 2:

Por favor, lea los descriptores que figuran a continuación en donde se detalla el nivel de dominio de español esperado en un alumno extranjero para estudiar en la USAL.

DESCRIPTORES DEL NIVEL INTERMEDIO:

■ **Comprensión y producción oral:**

Tiene conciencia de registro formal e informal y comprende a hablantes nativos de una variedad conocida en situaciones v cotidianas, pero puede manifestar dificultades para expresarse especialmente en el registro formal.

Es capaz de expresar opiniones sobre temas abstractos y culturales de forma limitada, ofrecer consejos sobre un área conocida, y comprender instrucciones o anuncios públicos, y matices en los significados y opiniones.

Puede describir experiencias pasadas y actuales, acontecimientos, deseos, y planes futuros.

Puede expresar con estructuras simples y básicas hipótesis, eventualidades presentes, pasadas y futuras. Puede opinar y fundamentar su opinión. Puede argumentar con estructuras simples.

Sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por países que hablan español.

Puede tomar y transmitir todo tipo de mensajes.

Vacila con frecuencia buscando las palabras adecuadas para comunicarse. Realiza pausas para organizar su discurso, y

depende en cierta medida de la colaboración de su interlocutor para mantener la fluidez de la conversación. Puede manifestar muletillas de su lengua materna.

Conoce el léxico correspondiente a áreas temáticas generales. Presenta restricción en el uso de sinónimos.

(El conocimiento y uso de los componentes gramaticales se detallan en el punto de Producción Escrita.)

Puede presentar alguna dificultad en la producción de sonidos característicos del español, y su entonación puede presentar marcas fuertes de la lengua materna (en la mayoría de los casos no afecta la comprensión).

▪ **Lectocomprensión:**

Es capaz de comprender el significado general y puntos principales de textos claros en lengua estándar, sobre temas desconocidos y teóricos dentro de un contexto conocido. Puede diferenciar entre información principal y secundaria. Puede requerir la ayuda del diccionario

Puede comprender artículos periodísticos que traten sobre hechos reales, cartas informativas sobre un tema que conoce y con una estructura convencional, textos de opinión simples y textos instructivos.

De textos más complejos solo comprende la idea general, siempre va a necesitar el diccionario para leer textos académicos.

Incluso con su ayuda puede tener dificultades para comprenderlo.

▪ **Producción Escrita:**

Es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas familiares o que le interesen particularmente, de manera precisa. Puede escribir cartas personales y correos electrónicos que describan experiencias y reacciones, organicen planes futuros, hagan pedidos, etc.; puede producir textos narrativos (respetando la concordancia verbal), descriptivos, argumentativos básicos e instructivos.

Puede expresar su opinión con un lenguaje predecible y limitado. Puede tomar apuntes generales, si se trata de temas conocidos.

Utiliza los tiempos verbales del Indicativo (con excepción del Futuro Perfecto y Condicional Compuesto) e Imperativo.

Presenta dificultades con ciertos usos del Condicional Simple y con los valores modales del Futuro Imperfecto. Subsisten algunas dificultades con el manejo aspectual de los verbos, pero puede hacer uso adecuado de los diferentes pretéritos.

Presenta errores morfológicos en la conjugación de algunos verbos irregulares

Utiliza sin mayores dificultades el régimen preposicional básico y la sustitución pronominal, inclusive la de OD y OI, aunque no realiza todos los reemplazos pertinentes. Subsisten algunos errores en la utilización de los artículos.

Utiliza generalmente una sintaxis simple que incluye proposiciones coordinadas y subordinadas básicas; por momentos utiliza proposiciones subordinadas más complejas y puede cometer errores.

Utiliza generalmente una sintaxis simple que incluye proposiciones coordinadas y subordinadas básicas; por momentos utiliza proposiciones subordinadas más complejas y puede cometer errores.

Utiliza generalmente una sintaxis simple que incluye proposiciones coordinadas y subordinadas básicas; por momentos utiliza proposiciones subordinadas más complejas y puede cometer errores.

La progresión temática de sus ideas es simple. Su léxico es adecuado pero limitado, no recurre a sinónimos.

Continúa en la próxima página

Indique si el estudiante cumple con todos los requisitos detallados anteriormente:

SI N

Comentarios:

Nombre _____	Cargo _____
Institución _____	Departamento _____
Dirección _____	Teléfono _____
Correo electrónico _____	Firma: _____
Fecha _____	